



关于中国 · 上海静安国际雕塑展

中国 · 上海静安国际雕塑展自 2010 年开始举办，扎根于上海城市历史文化的核心区域——静安，以双年展形式呈现，是中国和上海知名的公共文化艺术品牌。展览用第一个十年，以“城市”为主题讲述了公共艺术在静安、上海的美育故事。自 2020 年起的全新十年主题“空间”，开始演绎从城市到空间的视角，从宏观到微观的体察。

空间协奏

当代都市具有多层次 (multi-layered)、超复杂 (hypercomplex) 的特征。不同的社会、经济和文化活动在有限的空间中不断地叠加和交织，持续重塑彼此，形成了一个功能多样且丰富的城市景观。随着数字技术的飞速发展和信息社会的到来，城市的复杂性也进一步加剧。物理与虚拟的空间紧密相连，多样文化背景的观点和信息不断交汇、碰撞和延伸，形成了新的空间组织和城市体验。那么，身处于这个充满变化和复杂性的城市的我们，该如何真实地生活？寻找一种“协奏”式的关系也许是一个答案。

“协奏”在音乐的范式中强调的是独奏乐器与管弦乐团之间协同共奏的关系，不同的乐器在相互的牵制和配合中释放出单一乐器无法比拟的想象力和变化性。演奏者们也在张弛有度的对立、碰撞和对话之间维持着一种多元且平衡的关系。而这种交织共融、异曲共奏的协作关系，在当下的世界格局和社会

About JISP

Jing'an International Sculpture Project (JISP) started from 2010, rooted in Shanghai's Jing'an District and presented in biennially, is one of China and Shanghai's most esteemed public art initiatives. In its first decade, the exhibition was themed around "City" and narrated the evolution of public art in Jing'an and Shanghai. Since 2020, the exhibition has adopted a new ten-year theme, "Space," shifting its focus from the city to urban spaces to explore perspectives from the macro to the micro.

Echoes Among Us

Contemporary cities are defined by their multi-layered and hypercomplex nature. Social, economic, and cultural activities continuously overlap and intertwine within limited spaces to reshape the urban landscape into a diverse and dynamic mosaic of life. The rapid development of digital technology and rise of an information society have further intensified this urban complexity. Physical and virtual spaces are intricately connected, with endless intersecting, colliding, and evolving of cultures and ideas to create novel spatial dynamics and urban experiences. In such an urban environment, how can we live as our authentic selves?

The solution may lie with seeking an "echo-like" connection of harmony.

Much like the interplay between a solo instrument and an orchestra in a musical concerto, where the collective effect surpasses individual parts, our urban spaces also thrive on the interactions and resonances between different elements. In a concerto, various instruments complement and enhance one another, releasing imagination and variability that a single instrument cannot achieve. Performers cultivate a diverse yet harmonious relationship through tension, collision, and dialogue. This type of collaborative exchange, where distinct voices come together, is even more valuable in today's global landscape and social environment.

The 2024 Shanghai Jing'an International Sculpture Project takes "Echoes Among Us" as its theme. Using

公共活动简介

2024 年，第八届中国 · 上海静安国际雕塑展将于展期内举办 30 余场精彩纷呈的公共活动，与观众共同谱写一首“空间协奏曲”，曲目分为三个乐章，分别以“空间奏鸣曲”、“小步舞曲”、“城市回旋曲”为曲式，由每月的具体活动演奏奏板、行板、快板等相应的曲目风格。“协奏曲” (concerto) 通常由数件独奏乐器或乐队协同演奏，原有“偕同”、“共聚”之意，比喻此次展览以“交流”为目的展开“空间协奏”。

九大板块的公共活动将首先围绕学术、参与、交流等主旨展开。开展首日，雕塑展高峰论坛“时空交响”邀请来自国内外的艺术家、学者与行业专家，共同探讨当代雕塑与公共艺术、公园城市与公共空间等议题。青少年主题绘画征集延续历届传统，邀请青少年以绘画的形式展现丰富多元的学生生活。“光影变奏曲：雕塑间的时光”摄影征集，邀请摄影爱好者用镜头捕捉雕塑间的动态光影。2024 年是中法建交 60 周年，展期内的法国文化特别活动还将致力于展现两国文化交流的深厚底蕴和未来潜力。

展期内精彩纷呈的活动也将邀请观众从不同角度理解雕塑艺术。“草坪柔板”表演交流活动将首先带来民谣传唱音乐会，歌声沿苏州河水流流传；偶剧艺术表演将以民间神话故事为蓝本，在草地演绎一出动态雕塑剧目。“如歌的行板”系列城市漫游将与大家沿苏州河畔与南京西路沿线的延伸作品点位，共同品读城市水系与文化历史之美。“艺术快板”系列工作坊则将在这个冬天带来别出心裁的创意体验活动。展期内的周末，我们将邀请来自艺术及泛文化领域的嘉宾在公园进行特别公众导览。小小讲解员则邀请青少年为公众带来作品讲解，旨在搭建以艺术为主题的社会实践平台，培养青少年社会责任意识和公益理念。美育课堂将为静安区的援建地区新疆巴楚、云南文山和湖北夷陵的青少年们，提供持续而深入的文化教育支持。

具体活动招募详情，敬请关注 JISP 官方微信公众号。

This year, over 30 exciting public events will be held throughout the 8th Shanghai Jing'an International Sculpture Exhibition (2024 JISP). Resonating with the exhibition's theme "Echoes Among Us," these events will call for the audience to collectively compose three "movements:" "Spatial Concerto," "Minuet," and "Urban Rondo," with monthly activities corresponding to musical styles such as adagio, andante, and allegro. A "concerto" is typically performed by several solo instruments or an orchestra in collaboration, connotating "unity" and "gathering." In this case, it symbolizes how the exhibition will initiate dialogues as if the instruments in a concerto, and hence "echoes" among us.

Please follow the official JISP WeChat account for the latest event information.

环境中显得格外的珍贵。

2024 中国 · 上海静安国际雕塑展以“空间协奏”为主题，以雕塑为载体，致力于构建艺术、城市与人之间和谐关系。在全球文化交流的背景下，展览旨在探寻我们与复杂世界相处的方式，演绎一篇和谐共奏的乐章。2024 年 9 月 26 日至 12 月 31 日期间，来自全球 10 个国家的 31 位艺术家将呈现 35 件多样造型和风格的雕塑作品，其中 22 件为委任创作的全新作品。它们将点缀静安区的自然空间、繁忙街道和休憩水岸，与日常的场景共融，在城市中构建一个个临时的艺术角落。在这里，雕塑不再是一个静态的、独自表达的他者，而是融入生活并随之流动的有机体。光线明暗的变化、四季颜色的轮转、孩子的嬉闹或匆忙的步伐都将成为作品最美妙的协奏，构成一段动人的艺术体验。同时，城市也成为艺术的最佳舞台，不同时代的观念和多元文化的视角以雕塑的形态在同一空间中呈现。在共鸣和异奏之间，它们相互编织了一段段关于历史、学科和文化的对话。我们也将 在异曲共奏的回响中，重塑我们彼此间以及与生活之间的亲密感，收获艺术带来的最纯粹的愉悦与内心的充实。

此次展览由上海市规划和自然资源局、上海市静安区人民政府共同主办，静安区绿化和市容管理局、静安区规划和自然资源局承办。UCCA 尤伦斯当代艺术中心旗下 UCCA Lab 为策展机构。主展区为静安雕塑公园，延展展区包括静安嘉里中心 JAKC、兴业太古汇、静安同福花园、上海苏河湾万象天地、苏河皓司天际线、静安区双拥公园。

sculpture as a medium, the Project seeks to forge a harmonious connection between art, the city, and its people.

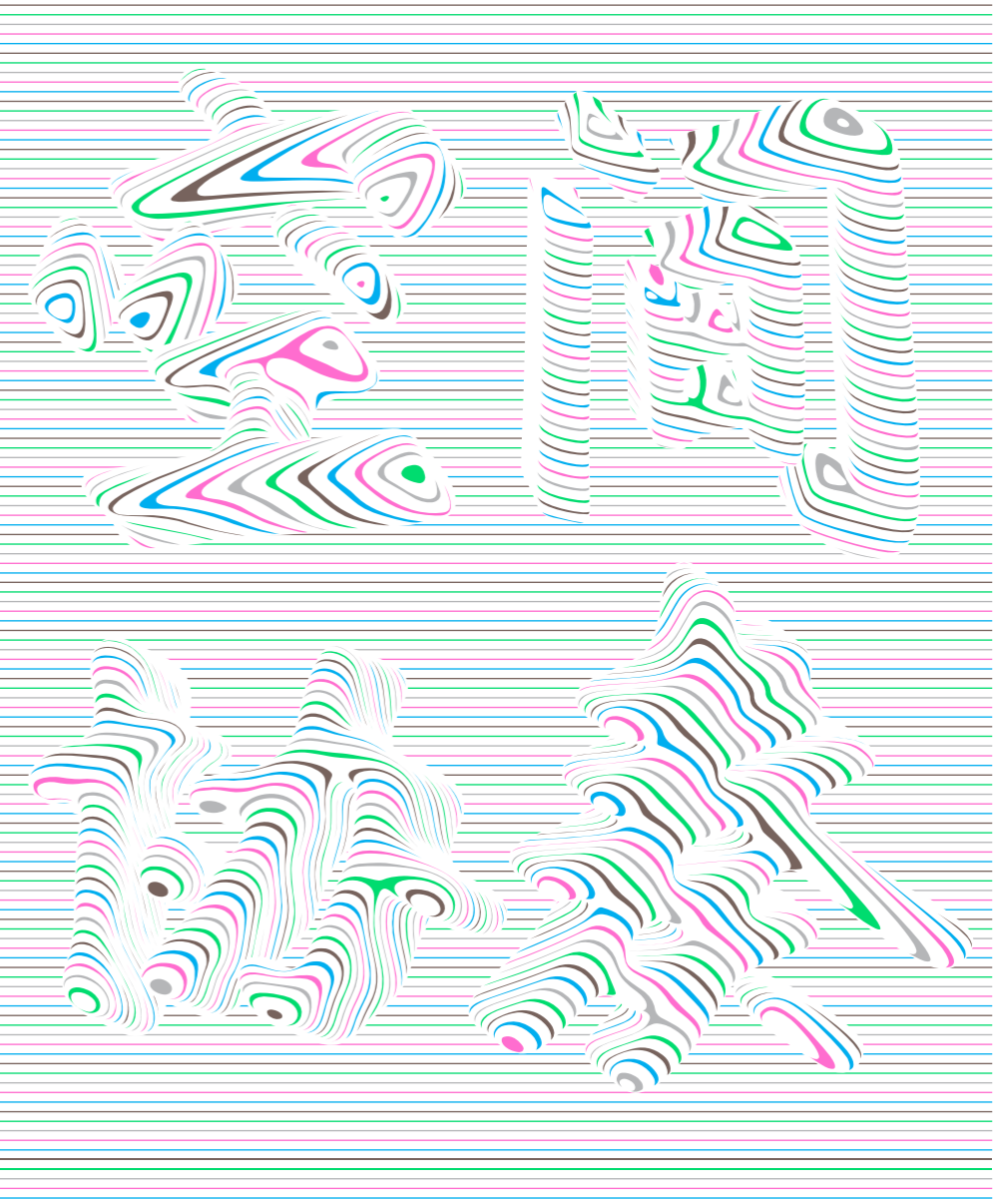
This event is designed as an exploration of coexistence with complexities of the modern world, creating a "concerto" of echoes that resonate within and around us against global cultural exchange as a backdrop. From September 26 to December 31, 2024, the 2024 Shanghai Jing'an International Sculpture Project (2024 JISP) will feature 35 sculptures by 31 artists from 10 countries in natural spaces, bustling streets, and waterfronts throughout Shanghai's Jing'an District. These sculptures, with their varied forms and styles, are accommodated into everyday scenes, creating temporary artistic enclaves within the city. Of the exhibited works, 22 are newly commissioned for this year's JISP. Here, sculptures are no longer static, isolated objects, but instead dynamic forms that transform in step with life. Changes in light and shadow, passing of seasons, playfulness of children, and hurried footsteps of passersby become integral accompaniments to the works, enhancing the artistic experience. At the same time, the city becomes the ideal stage for art, where concepts from different eras and perspectives of diverse cultures are expressed together in the form of sculpture. Between resonance and dissonance, harmony and discord, these works engage in dialogues spanning history, disciplines, and culture. In the echoes of this shared concerto, we rediscover our connection with one another as well as our existence with the purest joy and fulfillment from art.

2024 JISP is jointly organized by the People's Government of Jing'an District and the Shanghai Municipal Bureau of Planning and Natural Resources, with the Jing'an District Landscaping & City Appearance Administrative Bureau and the Jing'an District Bureau of Planning and Natural Resources as co-hosts. The Project is curated by UCCA Lab, from UCCA Center for Contemporary Art. Installations are primarily presented at Jing'an Sculpture Park, with additional locations including Jing An Kerry Centre (JAKC), HKRI Taikoo Hui, Jing'an Tongfu Garden, Shanghai Suhewan MixC World, Skyline in SUHE HAUS, and Jing'an Shuangyong Park.

活动日程

9 月	11 月
奏响	第二乐章：小步舞曲
2024.9.25 / 开幕式“色彩回音”	2024.10 — 11 / “如歌的行板”系列城市漫游
2024.9.26 / 高峰论坛“空间交响”	2024.11 / 法国文化特别活动
10 月	2024.11 — 12 / 美育课堂
第一乐章：空间奏鸣曲	12 月
2024.10 — 12 / “我的生活，有无数交集”青少年主题绘画征集	第三乐章：城市回旋曲
2024.10 — 11 / “光影变奏曲：雕塑间的时光”摄影征集	2024.10 — 12 / “艺术快板”系列工作坊
2024.10 — 11 / “草坪柔板”系列表演交流活动	2024.12 / 征集活动成果线下展示

Schedule	November
September	<b>The Second Movement: Minuet</b>
<b>The Overture</b>	October - November, 2024 / <b>"Songlike Andante"</b>
September 25, 2024 / <b>The Opening Ceremony "Colorful Echoes"</b>	<b>Series of City Walks</b>
September 26, 2024 / <b>Academic Forum "Symphony of Time and Space"</b>	November 2024 / <b>Special French Cultural Event</b>
October	November - December, 2024 / <b>Art Education Charity Program</b>
<b>The First Movement: Spatial Concerto</b>	December
October - December, 2024 / <b>"My Life, Countless Intersections" Paintings from Junior Artists   Call for Submission</b>	<b>The Third Movement: Urban Rondo</b>
October - December, 2024 / <b>"Light and Shadow Variations: Moments Among Sculptures" Photography Contest   Call for Submission</b>	October - December, 2024 / <b>"Art Allegro"</b>
October - November, 2024 / <b>"Lawn Adagio" Series of Performance and Exchange</b>	<b>Workshops</b>
	October - December, 2024 / <b>Special Guided Tour &amp; Young Docents</b>
	December 2024 / <b>Exhibition for Select Works   "My Life, Countless Intersections" and "Light and Shadow Variations: Moments Among Sculptures"</b>



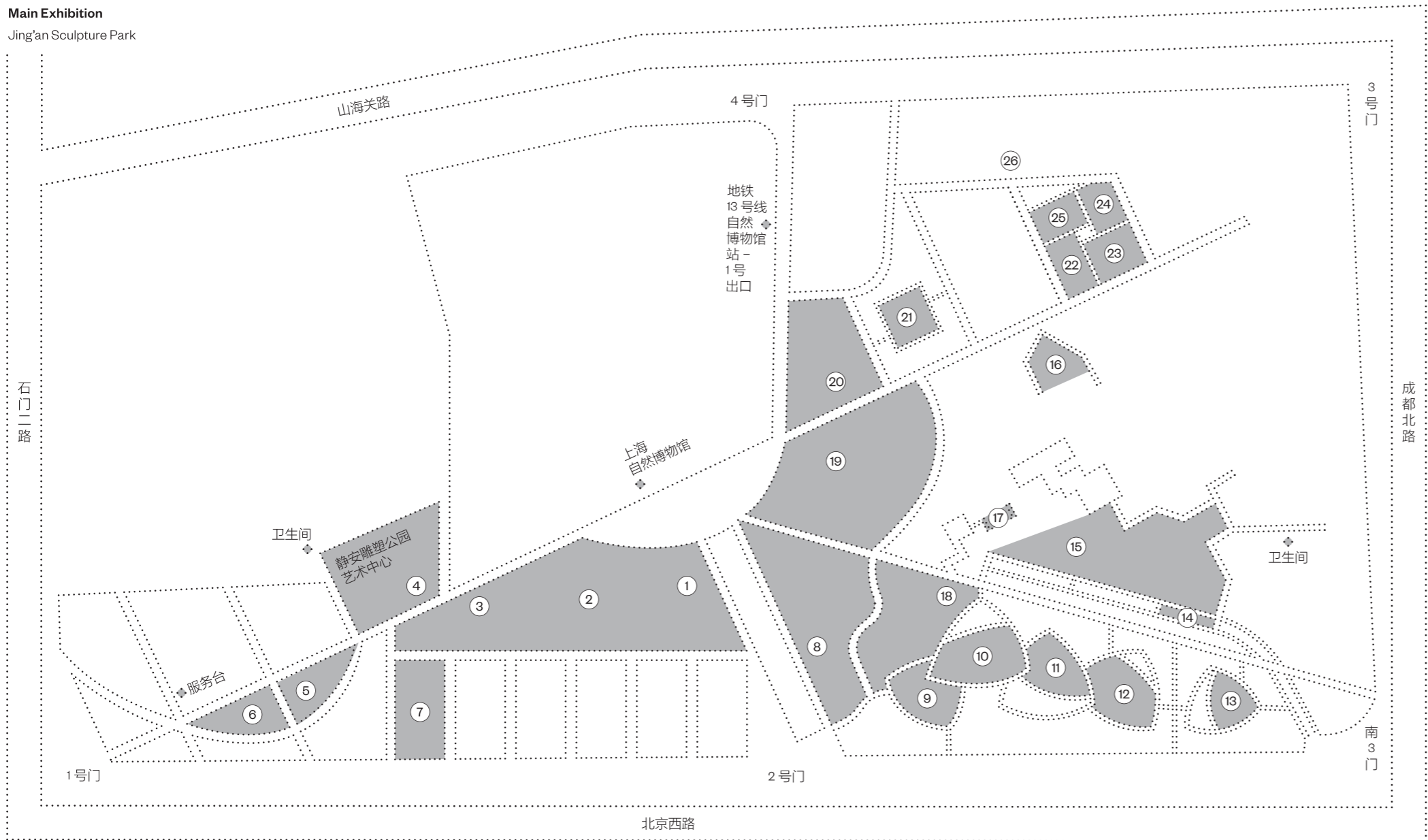
**JISP** 2024. 9.26 — 12.31  
主展区：静安雕塑公园  
延伸展区：静安嘉里中心 JAKC / 兴业太古汇 / 静安同福花园 / 上海苏河湾万象天地 / 苏河皓司天际线 / 静安区双拥公园  
Main Exhibition: Jing'an Sculpture Park / Parallel Exhibitions: Jing An Kerry Centre / HKRI Taikoo Hui / Jing'an Tongfu Garden / SHANGHAI Suhewan MIXC WORLD / Skyline in HAUS / Jing'an Shuangyong Park

echoes among us

雕塑展作品分布图  
JISP Art Works Map

主展区

静安雕塑公园  
Main Exhibition  
Jing'an Sculpture Park



主展区:

- |  |  |
|--|--|
| 1. 马克·福尔内斯 / 法国 / 《美丽的狂想》 / 2024   | 14. 向惠迪 / 中国 / 《最后, 它找到了它的朋友》 / 2024                           |
| 2. 克劳蒂亚·孔德 / 瑞士 / 《大理石三重奏(仙人掌、叶子和珊瑚)》 / 2024                                 | 15. 米歇尔·德布鲁安 / 加拿大 / 《张力之态》 / 2024                             |
| 3. 巴勃罗·雷诺索 / 法国 & 阿根廷 / 《尚博尔的漫步(左)》 / 2022                                   | 16. 曹舒怡 / 中国 / 《卵生, 湿生, 有鳞, 无鳞》 / 2024                         |
| 4. 苏咏宝 / 中国香港 / 《身体: 公园》 / 2024  | 17. 夏乔伊 / 中国 / 《石光絮语》 / 2024                                   |
| 5. 梁好 / 中国 / 《山水风》 / 2023  | 18. 斯宾塞·汉森 / 美国 / 《LXA》 / 2022                                 |
| 6. 马夏尔·雷斯 / 法国 / 《亲爱的自由》 / 1989  | 19. 施慧 / 中国 / 《结之五》 / 2012                                     |
| 7. 杨牧石 / 中国 / 《单元》 / 2024  | 20. 冯至炫 / 中国 / 《风铃——猛犸象》 / 2024                                |
| 8. 卡米尔·亨罗特 / 法国 / 《未送达的消息》 / 2016  | 21. 娜布其 / 中国 / 《雨伞和积木》 / 2024                                  |
| 9. 马里昂·弗尔邦 / 法国 / 《无时柱 n°46》 / 2024  | 22. 奥利弗·拉瑞克 / 德国 / 《拟人化的演变(蝉)》 / 2024                          |
| 10. 铃木尤里 / 日本 / 《OTONOMORI - 声音森林》 / 2024                                    | 23. 颜石林 / 中国 / 《我们终将去向何方》 / 2023-2024 / 《扮演花仙子的女孩》 / 2023-2024 |
| 11. 乔治·里基 / 美国 / 《四个L的离心II》 / 1987-1990 / 《分合柱II》 / 1989 / 《三个方块的回旋I》 / 1975 | 24. 王画 / 中国 / 《林之守护》 / 2024                                    |
| 12. 克劳蒂亚·孔德 / 瑞士 / 《掘地之蛇》 / 2024   | 25. 汤姆·克拉森 / 荷兰 / 《女王》 / 2024                                  |
| 13. 王礼军 / 中国 / 《大·多数》 / 2024   | 26. 露西·奥尔特和豪尔赫·奥尔特 / 英国和阿根廷 / 《地域守护者瞭望塔》 / 2024                |

延伸展区:

- |                                 |                                |
|---------------------------------|--------------------------------|
| 苏州河沿岸                           | 南京西路                           |
| A. 丹尼尔·布伦 / 法国 / 《打开的小屋》 / 2024 | D. 帕特里克·墨菲 / 英国 / 《归属感》 / 2024 |
| B. 史蒂夫·梅萨姆 / 英国 / 《包》 / 2024    | E. 保罗·莫里森 / 英国 / 《梓树》 / 2022   |
| C. 尉洪磊 / 中国 / 《姐妹下山》 / 2016     | F. 张移北 / 中国 / 《蛇的尾巴和身体》 / 2024 |

延伸展区

一园两线  
Parallel Exhibition  
One Park Two Path



Main Exhibition:

- |  |  |
|--|--|
| 1. Marc Fomes / France / Jolie Folie / 2024  | 15. Michel de Broin / Canada / Corps Tensible / 2024   |
| 2. Claudia Comte / Switzerland / The Big Marble Trio (cactus, leaf, and coral) / 2024  | 16. Cao Shuyi / China / Egg-Born, Moisture-Born, With Scales, Without Scales / 2024                          |
| 3. Pablo Reinoso / France & Argentina / Balade Chambord (Gauche) / 2022  | 17. Joey Xia / China / Whispers Between Fossil and Solar Energy / 2024                                       |
| 4. Wing Po So / Hong Kong, China / Body Part: Park / 2024  | 18. Spencer Hansen / United States / LXA / 2022  |
| 5. Liang Hao / China / Mountain, Streams, and Breeze / 2023  | 19. Shi Hui / China / Structure 5 / 2012   |
| 6. Martial Raysse / France / Chère Liberté / 1989  | 20. Feng Zhixuan / China / Wind Chimes—Mammoth / 2024  |
| 7. Yang Mushi / China / Units / 2024   | 21. Nabaqi / China / Umbrellas and Building Blocks / 2024  |
| 8. Camille Henrot / France / Undelivered Message / 2016  | 22. Oliver Laric / Germany / Scales of Anthropomorphism (Cicada) / 2024                                      |
| 9. Marion Verboom / France / Achronie n°46 / 2024  | 23. Yan Shilin / China / Where Are We Ultimately Heading / 2023-2024 / A Girl Dressed Like Fairy / 2023-2024 |
| 10. Yuri Suzuki / Japan / OTONOMORI - Sound Forest / 2024  | 24. Wang Hua / China / Guardian of the Forest / 2024   |
| 11. George Rickey / United States / Four Ls Excentric II / 1987-1990 / Breaking Column II / 1989 / Three Squares Gyrotory I / 1975 | 25. Tom Claassen / Netherlands / Hanging Lionesses / 2024  |
| 12. Claudia Comte / Switzerland / Digging Snakes / 2024  | 26. Lucy Orta & Jorge Ort / United Kingdom & Argentina / Genius Loci Watch Tower / 2024                      |
| 13. Wang Lijun / China / M-ajority / 2024  |  |
| 14. Xiang Huidi / China / at last, it has found its friend /   |  |

Parallel Exhibition:

- |   |  |
|---|--|
| <b>Suzhou Creek</b>   | <b>West Nanjing Road</b>                               |
| A. Daniel Buren / France / La maison éclatée magique / 2024 | D. Patrick Murphy / United Kingdom / Belonging / 2024  |
| B. Steve Messam / United Kingdom / Packaged / 2024          | E. Paul Morrison / United Kingdom / Catalpa / 2022     |
| C. Yu Honglei / China / Sisters Down the Hill / 2016        | F. Zhang Yibei / China / Body and tail of snake / 2024 |



